



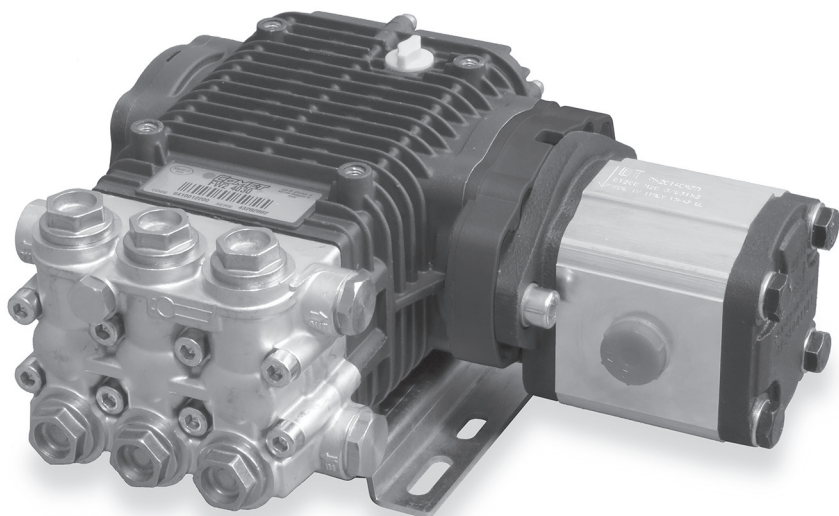
(IT) MOTOPOMPE AD AZIONAMENTO IDRAULICO

(EN) HYDRAULICALLY OPERATED MOTORPUMPS

(FR) MOTOPOMPES À ENTRAÎNEMENT HYDRAULIQUE

(ES) MOTOBOMBAS DE ACCIONAMIENTO HIDRÁULICO

(DE) HYDRAULISCH BETÄTIGTE MOTORPUMPEN



(IT) ATTENZIONE. Leggere le istruzioni prima dell'uso e dell'assemblaggio.

(EN) WARNING. Read the instructions before using and assembling.

(FR) ATTENTION. Lire les instructions avant d'utiliser et d'assembler l'appareil.

(ES) ATENCIÓN. Leer las instrucciones antes del uso y del ensamblaje.

(DE) ACHTUNG. Vor dem Gebrauch und dem Zusammenbau die Anweisungen lesen.



● **VERIFICHE ED ALLACCIAMENTO AL CIRCUITO IDRAULICO (OLIO)**

Assicurarsi di installare correttamente il motore idraulico nel sistema, collegando la linea di pressione all'ingresso (1) e la linea di ritorno al serbatoio all'uscita (2): AVVERTENZA! UN ERRORE DI COLLEGAMENTO COMPROMETTE SERIAMENTE IL MOTORE IDRAULICO.

● **CHECKING AND CONNECTING UP TO THE HYDRAULIC CIRCUIT (OIL)**

Make sure the hydraulic motor is installed correctly in the system, connecting the pressure line to the inlet (1) and the return line to the tank to the outlet (2): CAUTION! A CONNECTION ERROR WILL SERIOUSLY COMPROMISE THE HYDRAULIC MOTOR.

● **VÉRIFICATIONS ET RACCORDEMENT AU CIRCUIT HYDRAULIQUE (HUILE)**

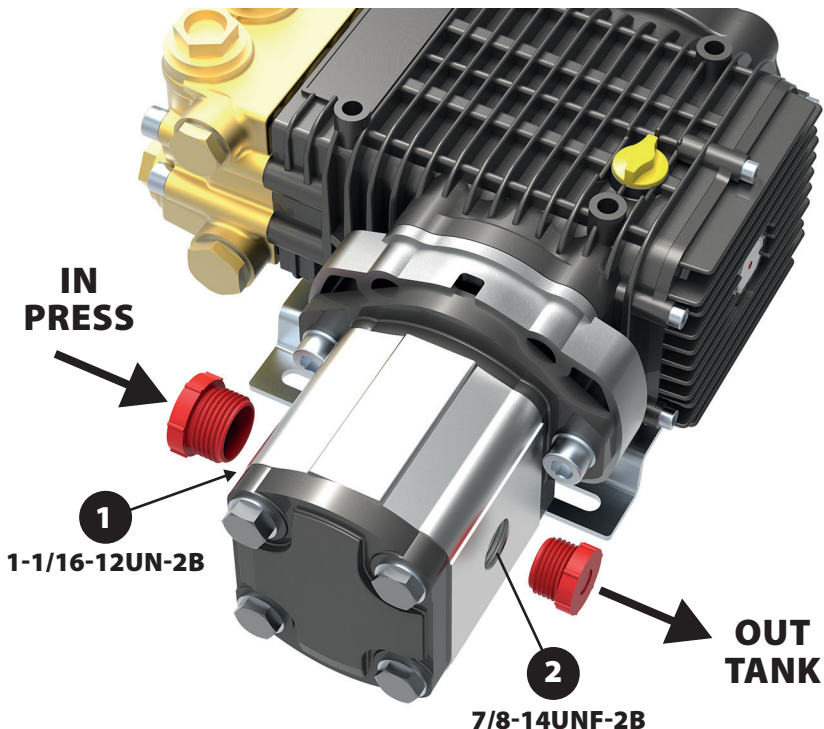
S'assurer que l'on a installé correctement le moteur hydraulique dans le système, en raccordant la ligne de pression à l'entrée (1) et la ligne de retour au réservoir de sortie (2): AVERTISSEMENT! LES ERREURS DE RACCORDEMENT COMPROMETTENT SÉRIEUSEMENT LE MOTEUR HYDRAULIQUE.

● **ÜBERPRÜFUNGEN UND ANSCHLUSS AN DEN HYDRAULIKKREISLAUF (ÖL)**

Sich dessen versichern, den Hydraulikmotor richtig im System zu installieren, und die Druckleitung an den Eingang (1) und die Rücklaufleitung an den Tank am Ausgang (2) anschließen: WARNHINWEIS! EIN ANSCHLUSSFEHLER BESCHÄDIGT DEN HYDRAULIKMOTOR ERNSTHAFT.

● **CONTROLES Y CONEXIÓN AL CIRCUITO HÍDRAULICO (ACEITE)**

Comprobar que se ha instalado correctamente el motor hidráulico en el sistema, conectando la línea de presión a la entrada (1) y la línea de retorno al depósito a la salida (2): ADVERTENCIA! UN ERROR DE CONEXIÓN COMPROMETE SERIAMENTE EL MOTOR HIDRÁULICO.



● CARATTERISTICHE E DATI TECNICI
● SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA
● CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES
● EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN
● CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

			MTP ZW 4030	MTP FW2 4022	MTP FW2 4030	MTP TW 8022
● Pompa ● Pump ● Pompe ● Pumpe ● Bomba	● Portata massima ● Max flow rate ● Débit maximum ● Höchstfördermenge ● Caudal máximo	<i>l/min - USgpm</i>	15 - 4	15- 4	15 - 4	33 - 8,7
	● Pressione massima ● Max pressure ● Pression maximum ● Höchstdruck ● Presión máxima	<i>bar - psi</i>	207 - 3000	152 - 2200	207 - 3000	152 - 2200
	● Velocità di rotazione ● Rotation speed ● Vitesse de rotation ● Drehgeschwindigkeit ● Velocidad de rotación	<i>rpm</i>	1450	1450	1450	1450
	● Potenza massima ● Maximum power ● Puissance maximum ● Höchstleistung ● Potencia máxima	<i>kW - HP</i>	5,5 - 7,5	4,0 - 5,5	5,5 - 7,5	9,2 - 12,6
● Motore idraulico ● Hydraulic motor ● Moteur hydraulique ● Hydraulikmotor ● Motor hidráulico	● Cilindrata ● Displacement ● Cylindrée ● Hubraum ● Cilindrada	<i>cm³</i>	20	20	20	30
	● Portata olio ● Oil flow rate ● Débit de l'huile ● Ölfluss ● Caudal aceite	<i>l/min - USgpm</i>	30 - 8	30 - 8	30 - 8	45 - 12
	● Pressione olio ● Oil pressure ● Pression de l'huile ● Öldruck ● Presión aceite	<i>bar - psi</i>	145 - 2103	105 - 1523	145 - 2103	154 - 2234
	● Massa ● Weight ● Poids ● Gewicht ● Peso	<i>kg - lb</i>	12,2 - 26,9	13,5 - 29,7	13,5 - 29,7	25,7 - 56,6



COMET S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 Reggio Emilia - ITALY

Tel. +39 0522 386111

E-Mail Italia: vendite@comet.re.it - fax +39 0522 386300

E-Mail Export: export@comet.re.it - fax +39 0522 386286

www.comet-spa.com

1610 1548 00 - 04/2014 - Rev. 00